



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙИШЛАХ • МААМАР 6

# וִיאֲבַק אִישׁ עִמּוֹ כו'

«И боролся с ним человек»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/](https://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/)

**1 ויאבק איש עמו כו'. הנה נודע שמלחמה זו היא מלחמת הס"מ [הסמאל] בסטרא דקדושה. וכענין מלחמה לה' בעמלק**

«И боролся с ним некий человек» и т. д. Известно, что эта битва — битва Самаэля против стороны святости, подобная войне, которую Авая ведёт с Амалеком.

**וכנודע מן הפרדס שמה שנגע בכף ירך יעקב. דפגים אתר דנבואה עד דאתא שמואל ותקן הנצח כמ"ש וגם נצח ישראל לא ישקר.**

И, как известно из «Пардес», тот, кто коснулся впадины бедра Яакова, повредил место пророчества, пока не пришёл Шмуэль и не исправил Нецах, как сказано: «И Вечный (Нецах) Израиля не солжёт».

**2 ולכאורה אינו מובן איך יתכן להיות הס"מ [הסמאל] נלחם נגד הקדושה והלא כל עיקר חיות הקליפות הוא מהקדושה וכענין לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל כו' מותר החסד כו'.**

На первый взгляд непонятно, как Самаэль может воевать со святостью. Разве вся жизненная сила клипот [оболочек] не исходит из святости? Ведь сказано: «Не как Авраам, от которого произошел Ишмаэль» и т. д., [из] избытка Хеседа (доброты) и т. д.

**ולע"ל [ולעתיד לבוא] כשיבורר אזי כתיב ואת רוח הטומאה אעביר כו'. חיל בלע ויקיאנו. בלע המות לנצח.**

А в Будущем, когда [оно] будет очищено, тогда сказано: «И дух нечистоты Я удалю» и т. д.; «Он поглотил богатство — и извергнет его»; «Он навеки поглотит смерть».

**3 והיה כלא היה. וכת"י [וכתיב] עת אשר שלט האדם באדם לרע לו. ואיך יהי' [יהיה] יכולת בידו להלחם כו'.**

«И будет так, словно его не было». И написано: «Время, когда человек властвует над человеком во вред ему». Как же тогда у него может быть возможность бороться и т. д.?

**אך הענין הוא כי הנה המאציל העליון ב"ה הוא סוכ"ע ולפניו כחשכה כאורה. שממית בידיים תתפש והיא בהיכלי מלך שאינה תופסת מקום ויכולה להיות גם בהיכלי מלך ואינו חושש.**

Но объяснение таково: Высший Эманатор, благословен Он, — это совет коль альмин, окружающий все миры, и перед Ним тьма подобна свету. [Так] «паук цепляется лапками, и он — во дворцах царя»: он не занимает места, поэтому может находиться даже во дворцах царя, и царь не обращает на него внимания.

4 וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל. שלפני מלך מלך לבניי [לבני ישראל] היו מלכי ארץ אדום ג"כ אלא דהיינו דוקא לפני מלך מלך לבניי [לבני ישראל].

Как сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля». То есть до того, как воцарился царь над сынами Израиля, были также цари земли Эдом, однако лишь до того, как воцарился царь над сынами Израиля.

אבל אח"כ הרי כתיב מלך אין באדום כו' לפי שנמשך להיות צמצום באו"ס [באור אין סוף] ב"ה שלא יומשך הפנימי [הפנימיות / הפנימית] כ"א לסטרא דקדושה דוקא יאר ה' פניו אתנו סלה.

Но впоследствии сказано: «В Эдоме нет царя» и т. д., поскольку в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, произошел цимцум (сокращение), чтобы внутренняя сторона [света] нисходила только к стороне святости: «Да озарит Авая Своим ликом нас, сэла».

והקליפות מקבלים מבחי' אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי ונק' אלקים אחרים לפי שישראל ממשיכים כך להיות אור א"ס שורה דוקא במי שבטל כו'.

Клипот (скорлупы) получают от уровня обратной стороны (ахораим), как тот, кто бросает [что-либо] себе за плечи, и называются «иными богами» (Элоким ахерим), потому что Израиль так низводит [свет], что Ор Эйн Соф пребывает только на том, кто находится в состоянии самоустранения (битуля), и т. д.

## 5 והנה תחלת הבטול הוא בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] שהם הם בחי' בטול ממש

Итак, начало самоустранения (битуль) — в Хохме (мудрости), Бине (понимании) и Даат (знании), которые и есть сам уровень подлинного битуля.

ואח"כ נמשך למדות שהן נמשכין מחב"ד [מחכמה בינה ודעת] ע"י התבוננות שנתהווה בחי' התפעלות הלב באהוי"ר [באהבה ויראה] מפני שמתבונן בגדולת א"ס ב"ה ואינן עצמות הבטול ממש כמו חב"ד [חכמה בינה ודעת]

Затем битуль продолжается в эмоциональных качествах (мидот), происходящих от Хохмы, Бины и Даат благодаря созерцанию: так возникает волнение сердца, выражающееся в любви и трепете, поскольку человек созерцает величие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; однако эти качества не являются самой сущностью битуля, как Хохма, Бина и Даат.

ואח"כ לנו"ה [לנצח והוד] שהן בחי' ירידה יותר גדולה שאין זה אלא בחי' התפשטות ממנו ולזולתו להוציא מכח אל הפועל ממש להשפיע לזולתו ללמד לאחרים או ליתן צדקה כו'.

А затем [битуль продолжается] в Нецахе (победе) и Оде (великолепии), где происходит еще большее нисхождение: это лишь распространение от самого себя к другому, переход от потенциального к действительному — чтобы воздействовать на другого, например учить других или давать цдаку (пожертвование) и т. д.

**6** ואעפ"כ [ואף על פי כן] נמשך בהן בחי' בטול לאוא"ס [לאור אין סוף] ב"ה עד שנמשך למלי' דעשיה שהיא סוף הקדושה ונכללת בבחי' בטול ומשם יפרד להיות עלמא דפרודא בבחי' יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] וקרו ליי אלהא דאלהיא שתופסים מקום לעצמם.

И все же в них нисходит уровень самоустранения (битуль) перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, — вплоть до Малхут (царства) мира Асия (мира действия), которая является пределом святости и [по-прежнему] пребывает в состоянии битуля. А оттуда начинается отделение, образующее мир разобщенности, где существуют как йеш (самостоятельное существование) и нечто само по себе; и называют Его «Б-гом богов», ибо сами занимают место.

וקבלתם הוא רק מאחורי העור דנוקבא דהיינו בחי' צירופי אותיות דרך נקבי העור דהיינו בחלל ומקום ריוח שבין צירוף לצירוף כו' כנודע.

А получают они лишь из-за кожи Нуквы (женского начала / Малхут), то есть через сочетания букв, проходящие сквозь поры кожи, — в пустом пространстве и промежутке между одним сочетанием и следующим и т. д., как известно.

**7** והנה כתיב אם תגביה כנשר כו' שהן מגביהים א"ע [את עצמו] בחוצפה וגסות הרוח כו'.

Теперь написано: «Если ты вознесешься, как орел...» и т. д.: они превозносятся в дерзости и надменности духа и т. д.

וענין חוצפה זו למעלה היא שרוצים לינק מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה שלא ע"י הקדושה שהיא המשכת הבטול הנמשך ע"י ישראל כי מזה אין להם יניקה רק מאחורי העור דנוקבא אלא רוצים שיושפע להם אוא"ס [אור אין סוף] ממש שלפניו כחשכה כאורה שאין בחי הבטול תופס מקום כלל לפניו.

А эта дерзость в высших мирах состоит в том, что они хотят получать питание от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, не через святость — через нисхождение битуля (самоустранения), осуществляемое посредством Израиля. Ибо от святости они получают питание лишь с задней стороны кожи Нуквы (женского начала / Малхут); но они хотят, чтобы к ним нисходил сам Бесконечный свет, перед Которым тьма подобна свету, поскольку перед Ним уровень битуля вовсе не занимает никакого места.

**8 ואם צדקת כו' וגם שממית היא בהיכלי מלך ומשם יהיה להם יניקה שלא יצטרכו לקבל דרך הקדושה דרך נקבי העור בבחי שערות וצפרנים כו' רק משם אורידך נאם הוי"ה.**

«Если ты праведен...» и т. д.; и также: «Паук — в чертогах царя»; и оттуда они будут получать питание, так что им не придется получать его через святость — через поры кожи, подобно волосам и ногтям, и т. д. Но «оттуда Я низведу тебя, — говорит Авая».

**כי הוי"ה הוא בחי השתלשלות צמצום והתפשטות כו' בבחי עקודים נקודים כו' ומשם אורידך שע"פ סדר ההשתלשלות וצמצום להיות נמשך פנימי [פנימיות / פנימית] כו' אין אור א"ס ב"ה שורה אלא במי שבטל כו'.**

Ибо Авая — это уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут), сокращения и распространения и т. д., уровень Акудим, Некудим и т. д. А слова «оттуда Я низведу тебя» означают: согласно порядку иштальшелут и цимцума (сокращения), чтобы внутренняя сторона (пнимия) могла быть низведена и т. д., Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывает лишь на том, кто находится в состоянии самоустранения (битуль), и т. д.

**9 והנה המשכה זו היא ע"י אתערותא דלתתא מבחי יעקב שהוא המשיך עקודים נקודים כו'.**

Итак, это привлечение вниз происходит благодаря пробуждению снизу — от уровня Яакова, который низвел Акудим, Некудим («полосатые», «пятнистые») и т. д.

**דהיינו שיהיה צמצום אוא"ס [אור אין סוף] דרך הקדושה דוקא ע"י בחי בטול כו' ולכן ויאבק איש עמו שרצה הס"מ [הסמאל] להגביה כנשר כו'.**

Иными словами, чтобы цимцум (сокращение) Бесконечного света (Ор Эйн Соф) происходил исключительно через святость, посредством уровня битуля и т. д. И потому сказано: «И боролся с ним человек»: ведь Самаэль хотел вознестись, подобно орлу, и т. д.

## 10 והנה יעקב מובחר שבאבות והאבות הן הן המרכבה בחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת]

Теперь Яаков — избраннейший из праотцев, а праотцы сами являются Колесницей, то есть аспектом Хесед (доброты), Гвура (сдержанности) и Тиферет (красоты).

שבבחי' בטול עצמו דהיינו בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] אין להם אחיזה כו' אלא בחג"ת [בחסד גבורה תפארת] שהן מדות ההתפעלות מן הבטול כו' ושם הוא אחיזה זלעו"ז [זה לעומת זה] דכר דקליפה נגד ז"א כו'

Ибо на уровне самого битуля (самоустранения), то есть на уровне Хохмы (мудрости), Бины (понимания) и Даат (знания), [клипот (скорлупы)] не имеют опоры и т. д., а лишь в Хесед, Гвура и Тиферет, являющихся качествами эмоционального отклика, возникающего из битуля, и т. д. Именно там есть противоположность «один напротив другого»: мужская сторона клипы противостоит Зеир Анпин, и т. д.

משא"כ בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כנודע שכל המקיפים הם מבינה והמקיף הוא דוחה החיצונים וכמבואר מההיכלות שאין בזה לעו"ז [לעומת זה] רק נגד ז"ת [ז' תחתונות] ולא בהיכל ק"ק [קדש הקדשים] שהוא כולל כחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כו'.

Но в Хохме, Бине и Даат дело обстоит иначе: как известно, все окружающие [света] (макифим) исходят из Бины, а макиф (окружающий свет) отталкивает внешние силы. Как разъясняется в учении о Хейхалот (небесных чертогах), противоположность существует лишь напротив семи нижних [Сфирот], но не в чертоге Святой святых, включающем Кетер (Венец), Хохму, Бину и Даат, и т. д.

ויוכן זה אצל האדם שאחר התפלה חולפת ועוברת האהבה כו' לפי שהאהבה היא נעשית פנימית (משא"כ ההתבוננות הוא בחי' מקיף כו') בתפלה.

Это можно понять на примере человека: после молитвы любовь проходит и уходит, и т. д., потому что во время молитвы любовь становится внутренней (тогда как созерцание относится к уровню макиф, и т. д.).

ושעת התפלה שסוגר עיניו ואינו רואה זה העולם מתעורר אצלו האהבה ההיא משא"כ אחר התפלה שרואה ענייני העולם ותענוגיו כו'.

Во время молитвы, когда человек закрывает глаза и не видит этот мир, в нём пробуждается эта любовь; после же молитвы он видит дела и наслаждения мира, и т. д.

ואין לך שדוחה את החיצונים אלא מה שהוא בבחי' מקיף היינו שאינו נגבל בכלי שהוא דבר קיים לעד.

И ничто не отталкивает внешние силы, кроме того, что относится к уровню макиф, то есть не ограничено сосудом и пребывает вечно.

וכמ"ש בפי' קדש ולזכרון בין עיניך. לפי שפי' קדש היא בחי' חכמה מוחין דאבא (שם בחי' הזכרון) שמתלבשים באימא מקור המקיפים.

Как сказано в отрывке «Кадеш»: «И как напоминание между глазами твоими», — поскольку отрывок «Кадеш» соответствует уровню Хохмы, мохин (интеллекту) Абы (там находится аспект памяти), которые облачаются в Иму — источник макифим.

ולכן כתיב במלחמת עמלק לא תשכח. שכחה היא הסתלקות המוחין דאבא שכשמסתלקין מוחין דאבא בבחי' המדות שאין להם אלא מוחין דיניקה שם יש זלעז"ז [זה לעומת זה].

Поэтому о войне с Амалеком сказано: «Не забывай». Забывание — это уход мохин Абы: когда мохин Абы удаляются, в сфере мидот (эмоциональных качеств), у которых остаются лишь мохин йеника (интеллект периода вскармливания), возникает противоположность «один напротив другого».

וזהו ויאבק שהוא מלשון חבוק שהחבוק הוא בידים חסד דרועא ימינא כו'.

И это — вайеавек («он боролся»), слово, связанное с хибук (объятием), ибо обнимают руками: Хесед (доброта) — правая рука и т. д.

כך סיבב גופו בידי חו"ג [חסד וגבורה] דהיינו שהלבישו חו"ג [חסד וגבורה] של ס"מ [סמאל] את גופא דיעקב כדי להפילו ולהמשיך לבו אחריהם

Так он обхватил его тело руками — Хесед и Гвура (сдержанность); то есть Хесед и Гвура Сама-эля облекли тело Яакова, чтобы повергнуть его и увлечь его сердце за собой;

וכמו המדות של נה"ב [נפש הבהמית] שמלבישין את נפש האלקי' ומונעין הדביקות כו' ואין התלבשות זו אלא בשעה שמסתלקים מוחין דאבא

подобно тому, как эмоциональные качества (мидот) животной души облачают Б-жественную душу и препятствуют прилеплению [к Б-гу] и т. д. И такое облачение происходит лишь тогда, когда удаляется интеллект (мохин) Аба,

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה פי' שכשהדעת מתקצר ומתצמצם בבחי' מוחין דיניקה אזי נעשו צרכי עמך מרובים רבים ונפרדים.

как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Потребности народа Твоего, Израиля, многочисленны, а Даат (знание) их ограничен». То есть, когда Даат сокращается и сжимается до уровня мохин периода вскармливания, потребности народа Твоего становятся многочисленными, множатся и обособляются.

**11** ולתאוה יבקש נפרד כו'. ואעפ"כ [ואף על פי כן] וירא כי לא יכול לו מפני שיעקב הוא י' עקב היינו הארת

**יסוד אבא**

«Отделившийся ищет страсти» и т. д. И все же «он увидел, что не может одолеть его», потому что Яаков — это юд-эйкев (юд [и] пятка), то есть свечение сфиры Йесод (основа) Аба,

שהוא שרש האצי' שיעקב הוא שהמשיך כל בחי' עקודים נקודים כו' שהיו תחלה תחת ממשלת לבן.

которая является корнем мира Ацилут (мира эманации); ведь именно Яаков низвел все уровни Акудим, Некудим и т. д., которые прежде находились под властью Лавана.

**12** וללבן שתי בנות לאה ורחל ויעקב הפכם לקדושה כו'. ונמשך גם במדותיו בחי' בטול ממוחין דאבא

У Лавана были две дочери — Лея и Рахель, и Яаков возвел их в святость и т. д. Самоустранение (битуль), исходящее от интеллекта (мохин) Абы, распространилось также на его эмоциональные качества (мидот).

ולא יכול לנגוע רק בכף הירך שהיא השפעה שממנו ולחוץ ששם הארת הבטול מועטת כנודע שכליו' [שכליות] מבשלין הזרע שנעשה גשמיות כו'.

И он не мог коснуться [ничего], кроме впадины бедра — истечения, исходящего от него и направленного вовне, где свечение битуля слабо; ибо, как известно, почки доводят семя до зрелости, и оно становится материальным и т. д.

**13** ובזה טעה הס"מ [הסמאל] שכסבור שיעקב אינו אלא מרכבה לחג"ת [לחסד גבורה תפארת] אבל כאמת שרש

יעקב ויסודתו בהררי קדש חכ' [חכמה] עלאה יסוד אבא מוח הזכרון כו'

И в этом ошибся Самаэль: он полагал, что Яаков — лишь колесница для Хеседа (доброты), Гвуры (сдержанности) и Тиферет (красоты); однако в действительности корень Яакова и его «основание на святых горах» — это высшая Хохма (мудрость), Йесод (основа) Абы, способность к запоминанию и т. д.

והנה מלחמה זו היא בזלעוויז [בזה לעומת זה] בבחי' דכר דקליפה שכנגד זי"א ועד"ז יש זלעוויז [זה לעומת זה] בבחי' מלי דקליפה כר.

Итак, эта битва идет по принципу «одно напротив другого» на уровне мужского начала клипы, соответствующего Зеир Анпин (эмоциональным качествам); и подобным образом «одно напротив другого» существует и на уровне Малхут (царства) клипы и т. д.

**14** וזהו ההפרש שבין עפר לאבק שנז' [שנזכר] בזהר כי הנה ד' יסודות ארמ"ע [אש רוח מים עפר] העפר היא תחתונה שכולם ואש רוח מים הם הגבוהים יותר

И в этом состоит различие между афаром (землёй) и аваком (пылью), о котором говорится в Зоаре. Из четырёх элементов — огня, воздуха, воды и земли — земля самая нижняя, а огонь, воздух и вода выше неё.

ואעפ"כ [ואף על פי כן] כולם אין מצמיחים פירות רק הכל היה מן העפר. והטעם כי העפר הוא מבחי' מלי. ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן.

И всё же ни один из них не приносит плодов, но всё произошло из земли. Причина в том, что земля относится к уровню Малхут. [Как сказано:] «И из земли, которая будет на полу Мишкана».

ובקדושה היא בחי' התכללות ונעוץ תחלתן בסופן דייקא וכנודע מ"ש אני ראשון ואני אחרון שהמלי' הוא כתר אנ"י אותיות אי"ן (והחכמה מאין תמצא כי אי"ן הוא בחי' כתר)

В святости же есть свойство взаимовключения, и «их начало заключено именно в их конце»; как известно из сказанного: «Я — первый и Я — последний»: Малхут — это Кетер, ибо слово ани («я») состоит из тех же букв, что и айн («ничто») (а «Хохма исходит из айн», поскольку айн — это уровень Кетера).

הוא כתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים להיות מאין יש ולכן יש כח זה גם להמלי' הוא בחי' עפר להצמיח כל צמח האדמה בגשמיות

Это Кетер, посредник между Эманатором и теми, кто был Им эманирован, благодаря которому возникает нечто из ничто. Поэтому и Малхут обладает этой силой; она — уровень земли, физически заставляющей произрастать всё, что растёт на земле.

וגם ברוחניות יש כח להמלי' שהוא סוף המדרגו' [המדרגות] מקור אתדל"ת [אתערותא דלתתא] להיות אתדל"ע [אתערותא דלעילא] להמשיך אור הי"ס [הי' ספירות] כו'

И в духовном отношении Малхут, завершающая последовательность уровней, также обладает силой быть источником пробуждения снизу, вызывающего пробуждение свыше, чтобы привлечь свет десяти Сфирот и т. д.

משא"כ אבק הוא דאשתאר מן נורא כמשל העצים שדולקים באש שהאש שואב יסוד אר"מ [אש רוח מים] שבתוכו

Но не таков авак: это «то, что осталось от огня», подобно тому как дрова горят в огне: огонь вытягивает заключённые в них элементы огня, воздуха и воды.

ולא נשאר אלא יסוד העפר שהוא האפר ואפר זה הוא אינו מצמיח כמו עפר (שמצמיח מעצמו אלא זורעין בו ומצמיח שלכן הוא כשר לכסוי הדם)

И остаётся лишь элемент земли — пепел; этот пепел не возвращает, как земля (которая сама по себе возвращает растения; в пепел же сеют, и посеянное в нём прорастает, поэтому он пригоден для покрытия крови).

כך עד"מ מלי' דקליפה היא אחר גמר כל הבירורים שעיקר הויות הקליפות הוא ע"י שבה"כ [שבירת הכלים] ומה שנברר תחלה היותר מוכחר הוא נעשה אצ"י והנשאר נעשה בריאה כו'

Так и Малхут клипы, по аналогии, — то, что остаётся после завершения всех выяснений. Ибо основное возникновение клипот произошло благодаря Разбиению сосудов; то, что было выяснено первым, самое отборное, стало Ацилутом, а оставшееся стало Брией и т. д.,

עד שהמדרגה התחתונה סוף כל הבירורים מה שא"א עוד לברר שם הם הקליפות

вплоть до самого нижнего уровня — завершения всех выяснений; то, что уже невозможно выяснить, — это клипот (скорлупы).

ולא נשאר בהם אלא חיות מועט כמו אבק שכשזורעין בו עכ"פ [על כל פנים] מצמיח (ומ"מ אינו כמו עפר שמצמיח מעצמו ואם זורעים בו מצמיח בו כהנה וכהנה)

И в них остается лишь немного жизненной силы, подобно аваку (пыли), который, если в него посеять, все же дает всходы (однако он не подобен земле, которая дает рост сама по себе, а если посеять в нее, она приносит во много раз больший урожай).

וחיות הזה הוא ג"כ רק בזמן הגלות אבל לע"ל [לעתיד לבוא] ואת רוח הטמאה אעביר כו'. ולא יהיה להם חיות מכל וכל.

И эта жизненная сила есть в них лишь во время изгнания; но в будущем «Я устраню дух нечистоты» и т. д., и у них вовсе не будет жизненной силы.

וע"ז ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] העלו אבק עד כה"כ [כסא הכבוד] היא מל' דאצי" שגם בחי' אבק נתכלל למעלה ע"י הבירור של יעקב

Об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Они подняли пыль до Трона Славы», то есть до Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации): ведь и уровень авака был включен наверху благодаря выяснению, которое совершил Яков;

כמו שכאשר ויאבב איש עמו גם יעקב נתחזק ובירר ממנו (והעלו לי [לשון] רבים לפי שהבירור היה ע"י שניהם יעקב הוא המברר וס"מ [וסמאל] הוא המתברר כו')

подобно тому, как, когда «человек боролся с ним», Яков тоже укрепился и извлек из него то, что подлежало выяснению (а выражение «они подняли» стоит во множественном числе, потому что выяснение совершалось обоими: Яков — тот, кто выясняет, а Самаэль — тот, в ком совершается выяснение, и т. д.).

וכמו שחבק הס"מ [הסמאל] ידיו חו"ג [חסד וגבורה] על גופו של יעקב כך חבק ידיו יעקב חו"ג [חסד וגבורה] שלו על גופו של ס"מ [סמאל]

И подобно тому, как Самаэль обхватил тело Якова руками — Хеседом (добротой) и Гвурой (сдержанностью), так и Яков обхватил тело Самаэля своими руками — своим Хеседом и Гвурой;

כי כן דרך המתאבקים במלחמה וכך הוא דרך מלחמת היצה"ר [היצר הרע] כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לעולם ירגיז כו' ולכן גדול כח התשובה (כי הבירור היינו ענין תשובה כו')

ибо таков способ борьбы борцов. Так же происходит и борьба со злым началом, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Человек всегда должен возбуждать» и т. д. Поэтому велика сила тшувы (возвращения) (ибо выяснение — это и есть тшува, и т. д.),

ובמקום שבע"ת [שבעלי תשובה] כו' דמשכין ליי בחילא יתיר כו' והיינו מלחמת זלעו"ז [זה לעומת זה] דז"א  
ועד"ז מתברר גם האבק במלחמת זלעו"ז [זה לעומת זה] דנוק' [דנוקבא]

и «на том месте, где баалей тшува [стоят]» и т. д., ибо они привлекают это сверху вниз с большей силой, и т. д. Такова борьба «одного против другого» на уровне Зеир Анпин (эмоциональных качеств); и подобным образом авак выясняется и в борьбе «одного против другого» на уровне Нуквы (женского начала / Малхут),

וכמ"ש בזוהר ע"פ בכל לבבך בבי יצריך דא הוא רזא כו'. והאבק הוא מלי דקליפה.

Как сказано в «Зоаре» о словах «всем сердцем твоим (левавха)»: «с обоими твоими побуждениями; это тайна...». Авак (пыль) — это Малхут клипы.

עלה עד כסה"כ [כסא הכבוד] מלי דקדושה שמבחי' מלי הוא שמשלתשל מעולם ועד עולם עד מלי דעשי'  
[דעשיה] להיות מקור האבק כי משם יפרד כו'

Он поднялся до Престола Славы — Малхут святости, ибо именно от уровня Малхут [свет] нисходит из мира в мир, вплоть до Малхут мира Асия, становясь источником авак, ведь оттуда происходит отделение и т. д.;

כי ז"א ונוק' [ונוקבא] דקליפה נגד ז"א ונוק' [ונוקבא] דקדושה והבירור הוא להיות מלי דקליפה נכללת  
במלי דקדושה וז"א בז"א דקדושה כו':

Ибо Зеир Анпин и Нуква клипы соответствуют Зеир Анпину и Нукве святости, а выяснение состоит в том, чтобы Малхут клипы включилась в Малхут святости, а Зеир Анпин — в Зеир Анпин святости и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>**

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/](https://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/)

---

### В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак